Преображённая жизнь (12:1, 2)

Дэвид Ропер

На протяжении восьми глав мы изучали комментарии Павла об основе нашего спасения, затем в трёх главах мы рассматривали «иудейскую проблему». Последние главы посвящены практическому применению всего сказанного Павлом. (См. план на с. 14). Павел мог парить в заоблачных высях теологической мысли, но в конце он всегда опускался двумя ногами на землю—где мы живём. Его заботили проблемы как веры, так и поведения. Он сосредоточивает внимание не только на познании, но и на жизни—не только на доктрине, но и на обязанностях. По словам Р. Белла, первые главы Послания к римлянам—это «корень», а последние—«плод».

Практическая часть начинается с одной из величайших глав в Писаниях, Рим. 12. Ранее я упомянул, что Рим. 8—моя самая любимая глава в Библии. А Рим. 12 была самой любимой главой моей мамы. В последние месяцы жизни её физическое состояние порой не позволяло ей ходить в церковь на поклонение. Иногда я оставался с ней воскресным утром, чтобы отец мог пойти на богослужение. Мы с мамой вместе молились и вкушали Господню вечерю. Я спрашивал, какое ей прочитать место из Библии, и она неизменно отвечала: «Римлянам, 12». Моя мама была не одинока в своей любви к Рим. 12. Эта глава нравится многим. Дж. Д. Томас говорил: «Нигде в Библии вы не найдёте лучше изложенной сути христианской жизни».

Наш урок посвящён 12:1, 2. Эти стихи подготавливают наставления глав 12—16. Если мы будем делать то, к чему Павел призывает христиан в Рим. 12:1, 2, то у нас не будет проблем с исполнением какого бы то ни было требования, изложенного в 12:3—16:24.

ПРЕОБРАЖЁННАЯ СНАРУЖИ (12:1)

Подход Павла (ст. 1*а–в*)

Наш текст начинается со слова «итак» (*ун*; переводится также «то и…», «так», «поэтому»). Павел часто начинает новый раздел с этого слова (см. 1:24; 2:1; 5:1, 12; 6:12; 7:4, 13; 8:1), связывая им то, что он собирается сказать, с уже изложенными мыслями. «Итак» в 12:1 связывает практические выводы в последней части Послания к римлянам с учением в первой части письма. В первой части Павел утверждал, что христиане оправданы верой. Теперь он хочет подробно рассказать, как должен жить человек, оправданный верой.

Павел пишет: «Итак, умоляю вас» (12:1*а*; см. СЖ). В ВП сказано «увещеваю вас», в СП—«молю вас», в СЕО—«призываю вас», в РБО—«я вас прошу». Павел не приказывает своим читателям, а увещевает их, молит, призывает, просит, умоляет. Возможно, он поступает так потому, что Бог хочет не насильной, а добровольной, охотной жертвы.

Словом «умоляю» переведено греческое *паракалео*, буквально означающее «призвать на свою сторону» (*калео* [«звать»] плюс *пара* [«рядом»]). Это как если бы человек позвал друга и, возможно обняв его за плечи и заглянув ему в глаза, сказал: «Брат, умоляю, сделай это». Дейл Хартман комментирует: «Если бы Павел для особой выразительности использовал подчёр-

кивание, он бы подчеркнул эти слова и те, что непосредственно следуют за ними». Апостол готовится открыть, что человеку следует *делать* после того, как он прочитает Послание к римлянам.

Павел продолжает свой тёплый, глубоко личный подход, употребляя слово «братья» (ст. 1*б*). Отсюда и до конца письма он обращается ко *всем* своим духовным братьям и сёстрам в Риме как иудейского, так и языческого происхождения.

Павел умоляет своих братьев «милосердием [от *ойктирмос*][1] Божиим» (ст. 1*в*). В предыдущих главах уже говорилось о многочисленных выражениях Божьего милосердия: это наше спасение, Его помощь в христианском образе жизни и так далее. «Ради» (РБО, СЖ, СП) Его милостей мы должны быть готовы сделать всё, о чём Он просит нас. Если вспомнить, сколько Он сделал для вас, разве эта просьба так уж непомерна?

Мольба Павла (ст. 1*г*)

О чём умоляет Павел своих братьев и сестёр? Прежде всего он просит их «представить тела [свои] в жертву живую, святую, благоугодную Богу» (ст. 1*г*). Эти слова больше значили для читателей I века, чем для многих из нас. Веками иудеи приносили кровавые жертвы для храма. Языческое поклонение тоже во главу угла ставило жертвоприношения. Павел призывает христиан одновременно и сравнивать себя с жертвой, и противопоставлять себя ей—особенно в иудейской религии. Давайте подробно разберём этот удивительный призыв:

- «Представьте»—«Представить» соответствует греческому слову *паристеми* и в своей основе означает «положить рядом» (*гистеми* [«поместить»] плюс *пара* [«возле, поблизости»]). Оно употреблялось для описания той ситуации, когда клали жертву перед Господом. Это был специальный термин, обозначавший приношение левитских жертв и даров» (Винсент).
- «Тела *ваши*»—Вы должны представить *себя*. Ни одно животное само не прибегало в храм, говоря: «Вот я! Принесите меня в жертву!» Но именно это, по сути, делает христианин. В этом отношении христианин—одновременно и священник, и жертва.
- «*Тела* ваши»—Вместо кровавых жертв христиане должны приносить Богу свои тела, свою жизнь.
- «В жертву»—«В результате принесения Себя в жертву Христом кровавые жертвы древности навсегда ушли в прошлое, но всегда есть место для поклонения послушных сердец» (Брюс). Пётр писал христианам: «И сами, как живые камни, будьте устраиваемы как дом духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом» (1 Пет. 2:5). Автор Послания к евреям обратился ко всем последователям Иисуса с такими словами: «…будем через Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть плод уст, прославляющих имя Его. Не забывайте также благотворения и общительности, ибо таковые жертвы благоугодны Богу» (Евр. 13:15, 16).
- «Живую»— Христиане приносят не мёртвых животных, а представляют живую жертву.[2]
- «Святую»—Жертвы, представляемые Господу, должны быть святыми (отделёнными для Него) и беспорочными (см. Лев. 1:3; 1 Пет. 1:19; Мал. 1:8). Христиане всегда должны жертвовать Богу лучшее из того, что имеют.
- «Благоугодную Богу»—Слово «благоугодный» (*эуарестос*)—это калька с греческого языка (*эу* [«хороший»] плюс *арестос* [«угодный, приятный»]); означает оно «доставляющий удовольствие». В ветхозаветные времена, когда кровавые жертвы приносились в соответствии с Божьими указаниями, от их сожжения поднимался дым, делая «приятное благоухание Господу» (Чис. 15:3). Так же и та духовная жертва, о которой мы говорим, приятна и угодна Богу.

Ранее в Послании к римлянам Павел уже использовал слова *паристеми* «представлять» и *сома* («тело»), назидая своих читателей:

[1]В греческом тексте это слово употреблено во множественном числе («милости»). Кроме того, это не то греческое слово, которое обычно переводится как «милосердие, милость» (от *элеос*), а другое, означающее «сострадание, сочувствие, жалость» (см. ВП). Слова «милосердие» и «жалость» иногда употребляются взаимозаменяемо (см. Рим. 9:15).

[2]Некоторые авторы думают, что слово «живую» означает то, что христиане духовно живы. После крещения мы воскресаем к «обновлённой жизни» (Рим. 6:4).

> …не *предавайте* членов [*тела*] ваших греху, в орудия неправедности, но *представьте* себя Богу как ожившие из мёртвых и члены [*тела*] ваши Богу—в орудия праведности (6:13; выделено мной—*Д.Р.*).

Многие авторы и переводчики слово «тела» в 12:1 трактуют как «всех себя». Мы должны представить Богу себя целиком, отдать Ему всё, что у нас есть, но Павел, употребляя слово «тела», вероятно, имел для этого какое-то основание. На протяжении своего письма к римлянам он неоднократно подчёркивает, что физическое тело является главным источником духовных проблем. Из-за немощи плоти мы служим закону греха (7:25). Оставленные наедине с самими собой, мы можем уступить—и уступаем—плотскому телу, тянущему нас вниз (7:5, 18, 23, 24). Однако в главе 8 Павел заявляет, что Духом Божьим мы можем умертвить «дела плотские» (8:13). Теперь он готов сказать, что это тело, некогда бывшее орудием неправедности, можно представить «в жертву живую, святую, благоугодную Богу».

Христианство считается единственной религией, которая воздаёт телу должное достоинство и честь. «Для греков… тело было только тюрьмой; его следовало презирать и даже стыдиться» (Баркли). В противоположность этому христианин понимает, что его тело есть «храм… Святого Духа» (1 Кор. 6:19). Он может прославлять Бога и возвеличивать Христа в своём теле (1 Кор. 6:20; Фил. 1:20).

Что это такое—представить тело в жертву Богу?[3] Евр. 13:15, 16 намекает на это, говоря о прославлении Бога, добрых делах и общительности. Всё это жертвы, угодные Господу. Мы представляем свои тела в жертву Богу, используя свои физические способности и дарования во славу Его. Джон Стотт пишет о том, что произойдёт, если мы посвятим свои тела Господу:

> Тогда наши стопы будут ходить Его путями, уста будут говорить истину и распространять евангелие, языки будут исцелять, руки поднимать упавших и совершать множество земных дел… готовить и убирать, печатать и чинить, обнимать одиноких и нелюбимых; уши будут слышать плач несчастных, а глаза смиренно и терпеливо взирать на Бога.

[3]Если вы используете этот урок на занятии, то можете остановиться и обсудить этот вопрос. Поочерёдно указывайте на разные члены тела (руки, ноги, ладони) и о каждом спрашивайте: «Как этот член тела можно использовать в служении Богу?»

Павел говорит, что мы должны представить тела «для разумного служения вашего» (Рим. 12:1, 2). Эта фраза содержит два слова, допускающих двоякое толкование. Во-первых, это *логикос* («разумного»), которое в некоторых современных переводах (РБО; СЕО) переводится словом «духовный»). *Логикос* образовано от *логос* («слово»); от него самого образован термин «логика». Вайн говорит, что *логикос* имеет отношение «к способности рассуждать» и означает «разумный», «рациональный». Хотя большинство современных переводов предпочитает в стихе 1 перевод «духовного», в греческом языке имеется другое прилагательное, специально означающее «духовный»: (*пневматикос*). Поэтому в данном конкретном стихе «разумного» представляется более естественным выбором из значений *логикос*.

Каким образом представление наших тел в жертву Богу можно считать «разумным»? (1) Это разумное требование, учитывая всё, что Бог сделал для нас. (2) Мы отвечаем на Божью любовь как разумные, здравомыслящие существа. (3) Эту жертву мы представляем сознательно, всё обдумав.

Относительно третьего предположения следует сказать следующее: *всё*, что мы делаем для Господа, должно быть обдуманным. Мы никогда не должны превращать служение Ему в ритуал, совершать все действия автоматически. Будучи студентом Абилинского колледжа, штат Техас, я ещё проповедовал в небольшой общине в г. Нотт на западе штата. В Абилин воскресными вечерами я возвращался поздно, потратив на дорогу три часа, и чувствовал себя очень уставшим. Не раз я обнаруживал, что еду через какой-то городок, а как я проехал через предыдущие такие же городки, совершенно выпало из памяти. Опасно водить машину бездумно—и вдвойне опасно бездумно служить Богу. Поклоняясь Богу, мы должны сосредоточиться на Нём и на том, что мы делаем. Это справедливо и в отношении *всего* нашего служения Господу.

Второе двусмысленное слово—*латрейа*, переведённое как «служение». Это существительное, образованное от глагола *латреуейн.*

> Первоначально слово *латреуейн* означало *работать по найму или за плату…* Затем оно стало означать *служить* вообще… И, наконец, оно превратилось в слово, употребляемое конкретно в отношении *служения богам.* В Библии оно никогда не означает служение людям, а всегда употребляет-

ся, когда речь идёт о служении и поклонении Богу (Баркли).

Оба термина, «служение» и «поклонение», вполне пригодны для перевода *латрейа*. Поэтому в некоторых английских переводах вместо «служения» можно увидеть слово «поклонение», а иногда даже совмещение этих двух терминов («служение поклонения»). Ранее, в Рим. 9:4, слово *латрейа* было переведено как «богослужение». (От родственного слова *лейтургиа* происходит «литургия»—термин, используемый сегодня для обозначения установленных обрядов поклонения в некоторых деноминациях).

Некоторые авторы, интерпретируя слово *латрейа*, ударяются в крайности. Одни настаивают, что это слово означает только общее «служение» Богу, а вовсе *не* поклонение. Исключение элемента поклонения из *латрейа* в Рим. 12:1 представляется крайностью.[4] В этом стихе Павел говорит о принесении тела в жертву Богу; он использует терминологию поклонения.

Другие полагают, что Рим. 12:1 учит, что «вся жизнь—поклонение» и делают недозволенные выводы о «богослужениях». Например, некоторые убеждены, что если «вся жизнь—поклонение», то собираться вместе для поклонения не нужно. Этот вывод противоречит Евр. 10:25.

Кое-кто утверждает, что если какой-то вид деятельности хорош для христианина в повседневной жизни, то он допустим и тогда, «когда вся церковь сойдётся вместе» (1 Кор. 14:23) на поклонение. Это очень, очень ложное представление. Например, нет ничего плохого в том, что женщины среди недели собираются и разговаривают, но «они должны хранить молчание на собраниях в церкви… ибо для женщины позорно говорить на собрании в церкви» (1 Кор. 14:34, 35; СП). Опять же, за обычным столом человек может пить как виноградный сок, так и кофе, но если во время Господней вечери вместе с плодом виноградным разносить кофе, это будет осквернением памятной трапезы. Следует проводить различие между тем, что мы можем назвать «совместным поклонением» (когда церковь собирается для поклонения) и нашим индивидуальным, личным служением Богу в частной жизни.

Весть Рим. 12:1 лежит где-то между этими двумя упомянутыми крайностями. Что мы *должны* усвоить из заявления Павла о том, что принесение тела в живую жертву есть наше «разумное [духовное] служение»? Наверное, очень многое, включая следующее:

(1) Мы не должны проводить слишком тонкое различие между «священным» и «светским». Воспитание детей «в учении и наставлении Господнем» (Еф. 6:4)—такая же священная задача, как и подготовка проповеди. Добросовестное отношение к работе в течение недели, выполнение её «от души, как для Господа, а не для людей» (Кол. 3:23) так же священно, как и написание статьи на религиозную тему.

(2) Что бы мы ни делали, мы должны осознавать, что мы постоянно находимся в присутствии Божьем—и поступать соответствующим образом. Если с понедельника по субботу человек не такой, как в воскресенье, то в этот день он не может поклоняться «в духе и истине».

(3) Воспитываем ли мы детей, готовим ли проповедь, трудимся на работе, пишем статью на религиозную тему или делаем что-то ещё, всякую работу мы должны исполнять добросовестно, прославляя Бога *во всех* своих делах. Иисус сказал: «Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного» (Мф. 5:16). А Павел писал: «Что делаете, всё делайте во славу Божию» (1 Кор. 10:31).

ПРЕОБРАЖЁННАЯ ИЗНУТРИ (12:2)

Наставление Павла (ст. 2*а, б*)

Стих 2 начинается с союза «и», который связывает его с предыдущим стихом. Павел продолжает говорить о посвящённости Господу. Кто-то сказал: «Главная проблема живой жертвы—что она так и норовит сползти с жертвенника». Поэтому Павел чувствует необходимость чем-то подкрепить только что высказанный призыв к христианам посвятить свою жизнь Богу.

(1) *Отрицательная форма.* Вначале Павел употребляет отрицательную форму: «И не сообразуйтесь с веком сим» (ст. 2*а*). «Сообразуйтесь»—это греческое *сисхематидзо*. Корень этого длинного слова—*схема*, то есть «форма, вид»;[5] приставка—*син* («с»). Словом «век» переведено греческое *эон*. *Эон* не относится к естественному миру (со скалами, деревьями и цветами), но означает то, что

[4]*Латрейа* не входит в число основных новозаветных слов со значением «поклонение», но это не значит, что оно начисто исключает смысл поклонения.

[5]В 12:2 Павел употребляет два разных слова в значении «форма, образ»: *схема* в «сообразуйтесь» и *морфе* в «преобразуйтесь». См. «Внешние или внутренние “образы”?» ниже.

Павел назвал «настоящий лукавый век [*эон*]» (Гал 1:4). Ниже приведены разные переводы, выражающие это наставление Павла:

> И не подстраивайтесь под этот век (ВП).
>
> Не приспосабливайтесь к образу жизни этого мира (РБО).
>
> И не применяйтесь к веку сему (СЕО).
>
> Не стремитесь жить по меркам и представлениям этого мира (СЖ).
>
> И пусть законы мира этого более не руководят вами (СП).

Этот мир оказывает на нас постоянное давление, заставляя приспосабливаться к его стандартам.[6] Давление это может исходить от людей: друзей, членов семьи, соседей, сотрудников, соучеников. Оно может исходить от средств массовой информации: газет, журналов, книг, музыки, радио, телевидения, кино, реклам и т.д. Это жёсткое, неослабевающее давление. Оно может быть и очень тонким. Мир шепчет нам на ухо, что цель жизни личное счастье и что если мы хотим быть счастливыми, то должны думать, поступать, говорить и выглядеть, как все. Легко воспринять систему ценностей и образ жизни мира, даже не осознавая этого. Люди по своей природе подражатели, а для подражания есть только две основные системы ценностей. Одну диктует «настоящий лукавый век», а вторую—«воля Божия» (ст. 2*г*). Павел умоляет: «*Не* сообразуйтесь с веком сим» (выделено мной—*Д.Р.*).

Здесь, пожалуй, уместно высказать предостережение. «Не сообразуйтесь с веком сим» не означает, что мы должны стараться отличаться только ради того, чтобы отличаться. Хэлфорд Лаккок пишет:

> …нет никакой пользы от «несообразования» только ради того, чтобы отличаться от других. Это признак незрелого разума, часто стремящегося привлечь к себе внимание. Для успешного общества как раз необходимо «сообразование» во многих аспектах жизни.

Все мы знаем людей, чьё самолюбие греет, когда они выглядят и поступают как можно более экстравагантно. Такое поведение только бы отвратило от нас тех, которым мы хотим донести евангельскую весть. Мы не должны сообразовываться с мирскими чертами, противоречащими Божьей воле, но и не должны из кожи вот лезть, чтобы противопоставить себя тем, кого мы должны учить.

(2) *Положительная форма*. Павел не останавливается на отрицании и переходит к утверждению: «Но преобразуйтесь» (ст. 2*б*). Словом «преобразуйтесь» переведено греческое *метаморфоо*. Корню этого слова, *морфе* (ещё одно слово со значением «форма, образ»), предшествует приставка *мета* (тоже имеющая значение «с»). От этого слова происходит наше «метаморфоза», что значит изменение, часто заметное, разительное.[7] В качестве примера метаморфозы часто приводят

---

[6]Согласуйте этот абзац с реалиями того общества, в котором вы живёте.

ВНЕШНИЕ ИЛИ ВНУТРЕННИЕ «ОБРАЗЫ»?

В Рим. 12:2 Павел употребил два разных слова, в основе которых лежит слово «образ»: «сообразуйтесь» и «преобразуйтесь». В «сообразуйтесь» это слово—*схема*, указывающее на внешний вид, который постоянно меняется. В «преобразуйтесь» это слово—*морфе*, внутренняя сущность предмета.[1] Некоторые думают, что Павел сознательно использовал разные слова, чтобы противопоставить их. Современные переводы, например РБО, в той или иной степени передают эту точку зрения: «Не приспосабливайтесь к образу жизни этого мира, но преобразите себя» (см. также ВП, СП и др.). Другие авторы считают, что эти термины Павел использует как синонимы, употребляя разные выражения для разнообразия, как делают сегодня писатели и ораторы. Возможно и то и другое толкование. Какое бы мы ни взяли, основная весть Павла остаётся неизменной.

[1]Подробнее о *морфе* и *схема* можно прочитать в уроке Дэвида Ропера «Рассуждайте и поступайте так, как Христос», выпуск «Филиппийцам, ч. 1», Истина сегодня, 2006, № 10, с. 39.

---

[7]Форма слова *метаморфоо* в Мф. 17:2 и Мк. 9:2 переводится глаголом «преобразился». Внешний вид Христа *разительно изменился*, когда через плоть просияла слава Его божественности.

превращение гусеницы в бабочку.[8] Каким бы удивительным ни была эта физическая метаморфоза, духовная метаморфоза (духовное преображение), возможная в человеке, пришедшем ко Христу, ещё более поразительна. Несколько месяцев назад, на предновогоднем богослужении, я услышал рассказ одного человека о том, как Христос изменил его жизнь. Он сказал: «Двадцать лет назад я был пьяницей!» Теперь этот человек—верный и успешный старейшина Господней церкви![9]

Не знаю почему, но многие авторы пишут, что «преображайтесь»—это в греческом тексте страдательный залог. В таком случае получается, что это не то, что мы делаем сами, а что-то, что *делается с нами*. Некоторые английские переводы пишут «*Позвольте Богу* преобразить вас» или что-то в этом роде. Повторяю: я не знаю, почему это так особо подчёркивается. «Сообразоваться» и «преобразоваться» имеют одинаковое окончание в греческом языке, но я ещё не встретил ни одного комментатора, который бы утверждал, что «сообразовываться»—значит не то, что делаем мы сами, а то, что делают с нами. Окончание обоих слов может указывать либо на страдательный залог (то, что делается с нами), либо на средний залог (то, что мы делаем с собой).[10] Этот раздел Павел начал с фразы «Умоляю *вас*, братья»; ударение на том, что должны сделать *мы*. Тем не менее, важно помнить, что ни то, ни другое повеление—«не сообразуйтесь» или «преобразуйтесь»—мы не можем исполнить без Божьей помощи. Главы 7 и 8 разъясняют это. Без Господа мы беспомощны.

Анализ Павла (ст. 2*в, г*)

(1) *Как*? Как мы можем «преобразиться»? Павел продолжает говорить нам: «…обновлением [от *кайнос* («новый») с предшествующим *ана* («снова»)] ума вашего» (ст. 2*в*). Преображение идёт *изнутри*. Измениться снаружи и не измениться изнутри—всё равно что надеть чистую одежду на мальчика, который играет в луже грязи. Чтобы измениться снаружи, мы сначала должны измениться изнутри. «Каковы мысли в душе [человека], таков и он» (Прит. 23:7).

Мне вспоминается простой опыт на уроке естественных наук в средней школе в г. Лоун-Вулф, штат Оклахома. Учитель взял пустую четырёхлитровую жестяную банку с плоскими боками, снял крышку, налил внутрь немного воды и поставил на горелку. Скоро вода закипела. Тогда учитель надел термозащитные перчатки, взял крышку, плотно навинтил её и снял банку с огня. Несколько секунд ничего не происходило. Затем вдруг—будто кто ударил невидимыми гигантскими руками—бока банки деформировались, втянувшись внутрь. Это произвело на меня сильное впечатление!

Учитель объяснил, что при нагревании банки объём воздуха в ней увеличился, и некоторая его часть вытеснилась. В результате, когда плотно закрытая банка остыла, давление воздуха внутри неё стало меньше, чем снаружи. Поэтому внешнее давление и покоробило бока банки. Большинство из нас не замечает давления воздуха, но оно существует. На уровне моря атмосферное давление составляет 1 кг/см^2! (Наши тела не «схлопываются» подобно пустой жестяной банке, потому что внутреннее наше давление уравновешивает внешнее).

Через много лет, изучая Рим. 12:1, 2, я вспомнил этот опыт с давлением воздуха и подумал: «А ведь многие люди и не подозревают об этом давлении со стороны мира, заставляющем их сообразовывать с ним свой стиль жизни. Они уступают этому давлению, потому что *внутри них нет ничего*, что могло бы противостоять этому». Павел, по сути, говорит, как не дать миру «втиснуть нас в свою форму»: надо противопоставить этому давлению обновление ума нашего.

Что можно сделать (с Божьей помощью), чтобы обновить свой ум? Наверное, самое важное, что мы можем предпринять,—это наполнить свой ум тем, что поднимает нас вверх, а не тем, что тянет вниз. Если наш ум находится под постоянным воздействием безнравственности, неуважения и эгоизма мира, то обновить его будет почти невозможно. В другом месте Павел писал: «…что только истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что достославно, что только добродетель и похвала,—о *том* помышляйте» (Фил. 4:8; выделено мной—*Д.Р.*).

Нам нужно наполнить свой ум Божьим Словом, и это мы делаем, читая и изучая

---

[8]Приведите пример, знакомый вашим слушателям,—превращения головастика в лягушку или какой-либо другой метаморфозы в природе.

[9]Вы можете привести примеры, знакомые вашим слушателям, но будьте осторожны, чтобы не поставить кого-нибудь в неловкое положение.

[10]В нашей грамматике есть только два залога: действительный (то, что делаем мы) и страдательный (то, что делается с нами). В греческом есть третий залог: средний (то, что мы делаем с собой). В русском языке средний залог чаще всего переводится возвратным глаголом.

Библию.[11] Свои мысли нам следует сосредоточить на Боге; достичь этого мы можем, размышляя и молясь, а также всматриваясь в чудесный мир, который сотворил Бог (см. Рим. 1:20). Нам нужно держать связь с людьми, у которых духовное стоит на первом месте; это мы делаем, общаясь с христианами и участвуя в богослужениях. Но самое главное, мы должны не сводить глаз с Иисуса и стремиться быть такими, как Он. «Мы же все… как в зеркале, взирая на славу Господню, преображаемся в тот же образ от славы в славу Господним Духом» (2 Кор. 3:18). Только так внутренний человек будет «со дня на день обновля[ть-]ся» (2 Кор. 4:16). Мы будем преображаться как снаружи (тело), так и изнутри (ум).

(2) *Почему?* Почему так важно, чтобы наш ум обновлялся? Одну причину (а может, и несколько) Павел приводит в конце стиха 2: «Чтобы вам познавать, что есть[12] воля Божия, благая, угодная и совершенная» (Рим. 12:2*г*). «Благая» (*агафос*), «угодная» (*эуарестос*) и «совершенная» (*телейос*; «полная, зрелая»)—очень удачные определения Божьей воли. Термин, который в этой части текста приковывает наше внимание,—глагол «познавать» (*докимадзо*).

Докимадзо использовали, когда говорили о проверке металла. Оно означало «доказывать», «испытывать» и даже «одобрять» (в результате успешного испытания). Отчасти эта идея передана в СЖ: «…чтобы вы сами могли *испытать и познать* волю Божью» (выделено мной—*Д.Р.*). Вопрос в том, какой была *главная* мысль Павла, когда он использовал термин *докимадзо* в стихе 2?

Многие авторы думают, что Павел имел в виду нашу способность *знать*, какова Божья воля в той или иной ситуации. У Маккорда написано: «…чтобы вам открывалась Божья воля, благая, угодная и совершенная». В РБО читаем «…чтобы постичь, чего хочет от вас Бог, что для Него хорошо, угодно и совершенно». Духовная тренировка для обновления ума даст нам знание Божьего Слова плюс духовную проницательность, которая поможет нам решить, каких действий хочет от нас Бог в данной ситуации.

Другие авторы придают больший вес слову «познавать» (испытывать, доказывать). Уильям Баркли пишет: «…в своей жизни вы можете доказать, что Божья воля блага, угодна и совершенна». Вы докажете это *себе*; вы сможете сказать: «Да, я уверен, что Божья воля блага», Затем, демонстрируя Божью волю в своей жизни, вы и *другим* докажете, что она действительно блага.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Вы живёте преображённой жизнью? Преображение—это *изменение*, а всякое изменение даётся нелегко. Трудно выбраться из глубокой, очень глубокой колеи привычного по жизни поведения—но мы *можем* измениться с Божьей помощью. Положившись на Него, мы можем ответить на горячий призыв Павла:

> …представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная.

Преображение начинается, когда вы, покаявшись, креститесь и воскресаете, чтобы «ходить в *обновлённой* жизни» (Рим. 6:4; выделено мной—*Д.Р.*). Затем оно продолжается, когда вы отворачиваетесь от «плотского» и начинаете помышлять о «духовном» (8:5). В завершение позвольте спросить вас: Христос изменил вашу жизнь? Если нет, я прошу вас исправить свои отношения с Ним—прямо сегодня.

ПРОПОВЕДНИКАМ И УЧИТЕЛЯМ

Ричард Роджерс свои комментарии к Рим. 12:1, 2 озаглавил «Основание для христианской жизни». Он считает, что эти два стиха «служат основанием для всего, что Павел собирается сказать в завершающей части» Послания к римлянам.

Прентис Мидор, проповедуя по нашему тексту, включил в него и стих 3, отметив четыре «шага к изменению»: (1) освящение (ст. 1), (2) установление различия (ст. 2*а*), (3) преображение (ст. 2*б*), и (4) оценка (ст. 3).

Другая возможная тема урока по этому тексту—«Необходимость взвешенного подхода». Люди впадают в *крайности* почти по каждой фразе текста.

Отдельные части нашего текста можно использовать как для текстуальных, так и для тематических уроков. Например, задумайтесь над идеей представления наших тел в духовную жертву. Ветхий Завет требовал жертв умилостивления: жертв за грех и жертв повинности

---

[11] Вот уже на протяжении одиннадцати глав мы изучаем наставления Павла о том, как «обновить» наш ум.

[12] Слово «есть» в тексте оригинала отсутствует; его добавили переводчики.

(Лев. 4; 5). Жертва Иисуса на кресте заменила их. Кроме того, были ещё добровольные жертвы, выражавшие (среди прочего) благодарение: это жертвы всесожжения, жертвы хлебного приношения и мирные жертвы (Лев. 1—3). Их новозаветный эквивалент—наша живая жертва всего, чем и кем мы являемся, что мы имеем и что делаем.

Возможен и иной подход: сравнить Рим. 12 с Мф. 5—7. Уильям Баркли пишет: «Двенадцатая глава *Римлянам* представляет собой такое великое этические высказывание, что она всегда должна стоять в одном ряду с Нагорной проповедью». Своё выступление вы можете назвать «Иисус, Павел и вы».

«Читая и изучая Библию, вначале мы информируемся, а потом трансформируемся».

Брюс Бартон, Дэвид Веерман
и Нил Уилсон,
Римлянам

«Люди стараются обновлять всё, что находится *снаружи* их головы: глаза очками, зубы зубными протезами, волосы краской (и даже париками), кожу лица маслами и кремами. Но большинство, похоже, и не думает об обновлении того, что *внутри* их головы: об обновлении *ума*».

Хэлфорд Лаккок,
из книги *Послания Павла*
как источник проповедей, т. 1

«Многие христиане ставят телегу впереди лошади. Они мучительно хотят знать, чего от них ждёт Бог (“испытыва[я]… что есть воля Божия”), не будучи готовы различить её (“обновлением ума [своего]”)».

Фриц Риденур, ред.,
из книги *Как быть христианином,*
не будучи религиозным

«“Обновлением ума” мы преображаемся и испытываем на практике, “что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная”. Когда мы меняем свой образ мышления, мы меняем и свой образ жизни».

Дуглас Моо
Практический комментарий
к Новому международному переводу

Галерея Dei Consentes в Риме была построена в I веке н.э. в качестве святилища для позолоченных статуй двенадцати богов и богинь. Расположенный на Капитолийском холме, этот монумент имеет восемь открытых комнат, находящихся за мраморными колоннами, и ряд мастерских под галереей.

Условные обозначения
русских переводов Библии

ВП — «Восстановительный перевод», «Живой поток», Анахайм, 1998.

СБ — Синодальный перевод, исправленное издание, «Свет на Востоке», 2000.

СЕО — «Новый Завет и Псалтирь», Славянское евангельское общество, отпечатано в США, 1990; перевод еп. Кассиана; в т.ч. электронная версия, программа «Цитата из Библии», 2001 (KAS).

СЖ — «Слово жизни». Новый Завет в современном переводе. Отпечатано в Швеции, 1995. Перевод Международного Библейского Общества, в т.ч. электронная версия, программа «Цитата из Библии», 2001 (IBSNT).

СП — «Современный перевод библейских текстов», ВБПЦ, Москва, 1993.

РБО — Российское Библейское общество, электронная версия, программа «Цитата из Библии», 2001 (RV). Перевод В. Н. Кузнецовой.

KJV — «Версия короля Иакова», перевод Библии на английский язык.

© 2006, 2009 ИСТИНА СЕГОДНЯ
перепечатка воспрещается